

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 17 (1970)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

controllo di tutto il personale medico e infermiere esistente nel cantone, è stato messo a punto con le autorità federali e sottoposto, per parere, ai Comuni. L'ordinanza relativa è pronta e sarà demandata prossimamente al Consiglio di Stato per l'emanazione. In sostanza, essa si basa sulla legislazione della protezione civile e tiene conto delle modificazioni apportate dall'esercito nel quadro del servizio sanitario del terzo scaglione, col 1. 1. 70. È posta così la premessa basilare per un servizio sanitario totale efficace.

#### Conclusione

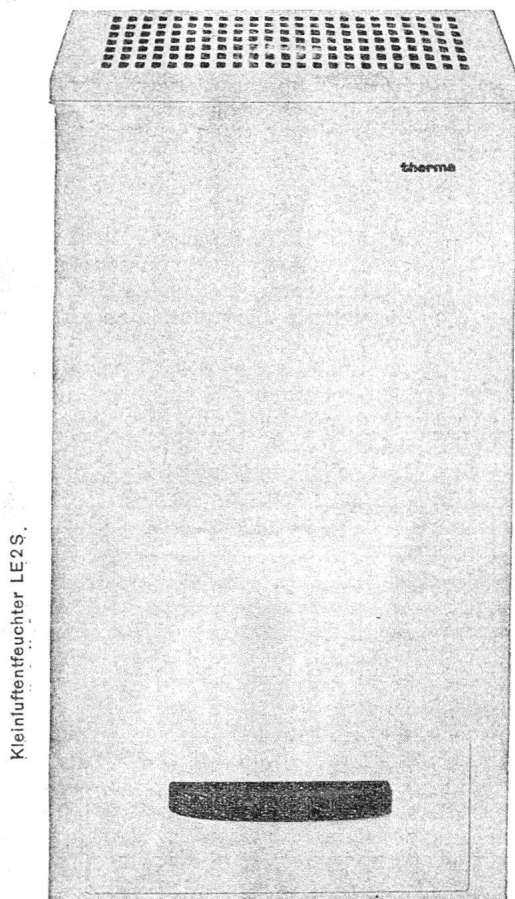
Poichè un'organizzazione cantonale civile di guerra rappresenta in primo luogo un problema di condotta, si

tratta ora di crearne la base giuridica e quindi vincolante. Il personale all'uopo necessario può essere essenzialmente arruolato solo sulla scorta dell'assoggettamento alla protezione civile che, nel complesso, rappresenta già di per se stessa una organizzazione centrale. Basandosi sulla legislazione della protezione civile, viene perciò preparata una risoluzione del Consiglio di Stato che permetterà di attuare l'organizzazione così come è stata esposta. Questa dev'essere assicurata soprattutto dal punto di vista personale. Solo così si potrà conseguire una permanenza stabile e onnicomprensiva della pianificazione, mentre le rispettive persone potranno essere preparate e addestrate ai compiti che dovranno assolvere in caso di guerra.

L'organizzazione cantonale civile di guerra inizierà la sua attività quando il Consiglio di Stato lo ritenga opportuno, cioè a seconda della situazione e del bisogno, oppure senza ordini speciali, quando il Consiglio di Stato, quale autorità centrale, non risultasse più in grado di agire. Si tratta quindi di una organizzazione ombra che, in tempo di pace, procede a tutte le misure preparatorie possibili, le coordina, collabora con l'esercito e in particolare con il servizio territoriale, tenendosi pronta a prendere le redini del comando e ad entrare in azione quando dovessero subentrare le situazioni d'emergenza accennate all'inizio, ma che tutti noi, ardentemente, ci auguriamo non debbano mai avverarsi.

#### Der Zivilschutz an der DIDACTA 70 in Basel

In Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Zivilschutz zeigt der Schweizerische Bund für Zivilschutz an der DIDACTA eine Sonderschau über die Ausbildung im Zivilschutz, ergänzt durch das Modell des Zivilschutz-Ausbildungszentrums des Kantons Bern in Kappelen/Lyss. Die Sonderschau befindet sich in der Halle 25.



Kleinluftentfeuchter LE 2 S.

#### Therma-Luftkonditionierung

Zur Schaffung eines leistungssteigernden Klimas in Arbeitsräumen oder einer bestimmten Luftkondition in Laboratorien und Fabrikationsräumen stehen Ihnen Therma-Normtypen zur Verfügung. Die Vollklimatisierung umfasst Kühlung, Heizung, Entfeuchtung, Befeuchtung, Filtrierung. Für die reine Lufttrocknung bauen wir ebenfalls Normtypen und Grossanlagen zur Trockenhaltung und Entfeuchtung von Kellern, Lagerräumen, Archiven, Bibliotheken, Werkstätten, unterirdischen Magazinen, Maschinenräumen und Stollen, sowie für die Bautrocknung. Einzelapparate und ortsfeste Anlagen für alle Anwendungszwecke.

## therma

Therma AG, Kältebüro, Postfach 8042 Zürich, Hcfwiesenstr. 141, Tel. 051 261606, Büros in Bern, Basel, Lausanne und Genf



### Demonstrationsmaterial für Zivilschutzübungen

Hans Hamberger AG, 3854 Oberried / Brienzersee

- Brandgranaten
- Elektrontöpfe
- Rauchpulver
- Bombeneinschläge
- Signal- und Alarmraketen

Telefon 036 371 01